

82.3(2Рос=Баш)

У68

УРАЛ БАТЫР

Башкорт халык кобайыры



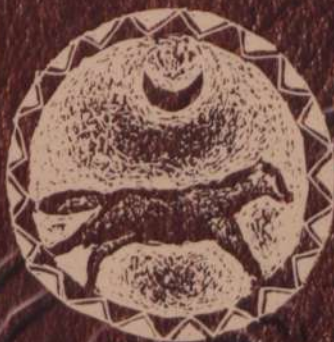
УРАЛ-БАТЫР

Башкирский народный эпос



URAL-BATUR

Bashkort Folk Epic



82.3 (2 Poo = Eau)
768

Рәсәй фәндәр академияһы
Өфө фәни үзәге
Тарих, тел һәм аҙабиәт институты
Башкортостан Республикаһының фәндәр
академияһы

Российская академия наук
Уфимский научный центр
Институт истории, языка и литературы
Академия наук Республики Башкортостан

Russian Academy of Sciences
Ufa Research Centre
Institute of History, Language and Literature
The Academy of Sciences
of the Republic of Bashkortostan

●
УРАЛ БАТЫР
Башкорт халык кобайыры
2-се стереотип басма

●
УРАЛ-БАТЫР
Башкирский народный эпос
2-е издание, стереотипное

●
URAL-BATUR
Bashkort Folk Epic
2nd edition stereotyped

70023
014



Өфө — Уфа — Ufa
Информреклама — Informreklama
2005

Оренбургская областная
Библиотека им. Н. К. Крупской
ИЛЛУСТРАЦИИ: ОТДЕЛ

✓



Великое творение народа

Эпос составляет значительную часть духовной культуры башкирского народа. Создателями и хранителями эпического наследия были сэсэнны (сказители-импровизаторы), наделенные ярким поэтическим талантом, исключительной памятью, мудростью. Еще в XX веке были зафиксированы бытовавшие среди башкир крупные эпические произведения с оригинальными сюжетами: «Урал-батыр», «Акбузат», «Узак и Тузак — потомки балабашняков (малых печенегов)», сказания о животных «Кара-юрга» («Вороной иноходец»), «Акхак-кола» («Хромой саврасый»), «Конгур-буга» («Бурый бык»); исторический эпос «Бабсак и Кусяк»... В то же время в репертуаре сэсэнов видное место занимали сюжеты, общие для фольклора других тюркских народов («Алпамыша и Барсынхылыу», «Кузыкурпяс и Маянхылу», «Идукай и Мурадым» и др.)¹.

Каждое из названных произведений значительно. Но среди них, как горная вершина, возвышается своей философской и гуманистической мощью «Урал-батыр» — *кубаир* (героическая песнь/эпос с мифологической основой). В нем представлен широкий спектр древних воззрений, уходящих своими корнями в недра первобытнообщинного строя.

Кубаир об Урал-батыре — произведение, которое отчетливо сохранило в себе отголоски архаических близнецных мифов, основанных на дуалистических воззрениях древних людей. Хотя герои эпоса — братья Шулген и Урал — не представлены близнецами², их деяния в определенной степени



¹ Имеются сведения о бытовании сказаний с антифеодальной тематикой: «Надерша», «Татигас», «Тимер» («Тимур»), «Кармыш»/Бурангулов Мухаметша. Завещание сэсэна. Уфа: Китап, 1995. С. 26. (на башк. яз.).

² В фольклоре встречаются случаи, когда в одном и том же произведении главных персонажей называют то близнецами, то старшим и младшим братьями (например, братья Ахсар и Ахсартаг из осетинского эпоса о нартах). Здесь же отметим следующее. Кроме кубаира «Урал-батыр» в башкирском фольклоре име-

ются и другие произведения, в которых нашли отражение следы архаических мифов о близнецах. Они обнаруживаются в эпосе «Узак и Тузак — потомки балабашняков» (см. об этом статью автора этих строк и тексты сказания: Ватандаш, 1999, №1. С.74-91. На башк., русск. и англ. яз.), а также в байте (балладе) «Сак-Сок», донесшем до нас несколько в деформированном виде на фоне поздних наслоений далекие отзвуки древнейшего мотива отторжения (отделения) близнецов и их родителей от племени.



аналогичны образу и поступкам близнецов из мифов и эпических сказаний других народов.

Как известно, в мировом фольклоре исследователями отмечено несколько типов произведений, связанных с темой близнецов:

1) мифы и сказания о братьях-соперниках, антагонистах (позднее — союзниках), 2) о брате и сестре, вступающих в кровосмесительный брак, 3) о близнецах-андрогинах (двуполых существах), 4) о близнецах, в рождении которых предполагалось участие животных или родство между животными и близнецами. Близнецы часто изображались существами, выступающими в качестве родоначальников или культурных героев³.

Мотивы башкирского эпоса созвучны с мифами и сказаниями первого типа. Антагонистическое начало несет в себе Шульген: от начала до конца эпического повествования он остается воплощением зла в противовес Уралу — носителю добра и благодати. Отрицательный знак в характере Шульгена проявляется еще в детстве, в нарушении родительского запрета — не пить живой звериной крови, хранимой в ракушках (с этого эпизода начинается основная конфликтная ситуация произведения). Вкусив животной крови, Шульген как бы приобщается к миру животных, становится их «побратимом». В этом акте, возможно, нашел отражение далекий отголосок мифов, где наличествует мотив родства между близнецами и животными.

Не случаен, видимо, и отраженный в сказочной версии эпоса мотив превращения Шульгена в медведя, после того, как он нарушил запрет родителей⁴.

Худшие черты характера Шульгена, его хищническая сущность ярче всего отображаются в эпизодах, где он устраивает потоп, замышляет убить брата и жениться на Хумай:

Брата слушая своего,
Шульген по-своему рассуждал:
«Может так прославится он,
Что будет надо всеми вознесен,
Домой вернется, гордости полн.
Именем будет кичиться своим,
Я ж окажусь ничтожным пред ним».



³ Мифы народов мира. М.: Сов.энциклопедия, 1991. Т.1. С. 174.

⁴ Превращенный в зверя Шульген вскоре тонет в озере и гибнет. Героические деяния совершает Урал (Башкирское народное творчество. Т.3: Богатырские сказки/сост. Н.Т.Зарипов, вступ. ст. и коммент. А.Г.Барага и Н.Т.Зарипова. Уфа: Башкирское кн. изд-во, 1988. С.33-43). Согласно

научной литературе, выпадение из сюжетного повествования действий одного из близнецов воспринимается как ослабление, зачастую полное исчезновение идеи антагонизма, обусловленной переосмыслением, трансформацией близнецных представлений на более поздних этапах общественного развития. — Мифы народов мира, ... Т.1. С.176.



УРАЛ БАТЫР

Борон-борон борондан,
Кеше-мазар килмэгэн,
Килеп аяк басмаган,
Ул тирэлэ коро ер
Барлығын һис кем белмэгэн,
Дүрт яғын дингез ураткан
Булған, ти, бер урын.
Унда булған, ти, борон
Йәнбирзе тигән карт менән
Йәнбикә тигән бер карсык,
Кайза барһа, уларға
Ул урында юл асык.
Был карт менән был карсык
Кайзан бында килеуен,
Ата-әсә, ер-һыуы
Кайза тороп калыуын
Үззәре лә оноткан, ти;
Икәүзән-икәү шул ерзә
Башлап ғүмер иткән, ти.
Тора-бара ул икәү
Ике уллы булып киткән, ти:





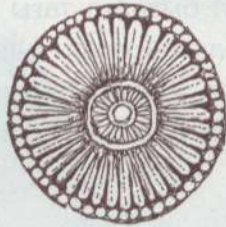
Шүлгән булған олоһо,
Урал булған кесеһе;
Бүтән кеше күрмәйсе,
Тик йәшәгән дүртеһе.
Донъя-мазар йыймаған,
Кашык-аяк тотмаған,
Казан асып, камыр басып,
Улар донъя көтмәгән.
Ауырыу-һызлау күрмәгән,
Үлем барын белмәгән,
Барлык нәмәгә үлем —
Үзебез, тип һанаған.
Һунарза ат менмәгән,
Кулға һазак тотмаған;
Менәренә — арысланды,
Балығына — суртанды,
Кошка сөйгән шонкарзы,
Кан һурырға һөлөктө
Үз иштәре яһаған.
Бик борондан булғанмы,
Йәнбирзе үзе кылғанмы,
Бара-тора шул ерзә
Йола булып киткәнме, —
Йырткыс йәнлек тоттонихә,
Йәнлек иркәк¹ булдыниһә,
Ирле-бисәле икәүһе
Башын сәйнәп ашаған,
Шүлгән менән Уралға,
Эте менән арысланға,
Шонкар менән суртанға
Бүтән һанын ташлаған;
Йырткыс йәнлекте тотһа,
Йәнлек орғасы булһа,
Ирле-бисә икәүһе



¹Иркәк йәнлек — ата йәнлек.



Йөрәгене² һайлаған.
Үлән емшәр йән тоһа,
Кара һөлөк қазаған,
Һөлөгөнән һурзырып,
Канды һуһын яһаған.
Бала үсеп еткәнсе,
Үзе йәнлек тотқансы,
Баш-йөрәкте ашаузан,
Һуһынға кан эсеүзән
Уландарын тыйғандар,
Һис ярамай, тигәндәр.



Ай үсәһен көн үсеп,
Балалары ис белеп,
Шүлгәнәнә ун ике,
Уралына ун тулып,
Береһе, арыслан менәм, тип,
Береһе, шонкар сөйәм, тип,
Мазаһына тейгән һун,
Ике улына Йәнбирзе
Төшөндөрөп биргән, ти.
Икегез зә — балаһың,
Күзебезҙен караһың,
Тешәр сағығыҙ үтмәгән,
Быуынығыҙ катмаған;
Кулға сукмар тоторға,
Кошка шонкар сөйөргә,



²Ф.Ф.Каһармановтың әйтеүенсә, эпоста «ыны (-ене, -оно)-оно» тибындағы биддәле төшөм килеш формаларының утызһан артыҡ куллаһылышы теркәлгән. <...> Тарихи-лингвистик йәһәттән карағанда был куһма аффикс —

плеоназм һөзөмтәһе, ул 3-сө зат ялғаулы һигезгә -н һәм ы (-е, -о)-ө биддәле төшөм килеш күрһәткестәренәң катмарлашыуынан килеп сыжқан» (Башкирский фольклор. Уфа: Гилем. Вып.4. С.280).

Конец ознакомительного фрагмента

Уважаемый читатель!

Размещение полного текста данного произведения
невозможно в связи с ограничениями
по IV части ГК РФ

Эту книгу вы можете прочитать в
Оренбургской областной универсальной
научной библиотеке им. Н. К. Крупской
По адресу: г. Оренбург, ул. Советская 20
телефон для справок: (3532) 32-32-26